



Pripremljeno ekskluzivno za Ivan P.

Prepared exclusively for Ivan P.

## Izvešće o jezičnoj procjeni

## Language Assessment Report

2026-03-19 • Kroatisch • Potpuni

Materinski jezik: Englisch

2026-03-19 • Kroatisch • Full

Native language: English

POVJERLJIVO

CONFIDENTIAL

|   |                        |                                     |                              |
|---|------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| AKTIVNO / ACTIVE                                    | PASIVNO / PASSIVE      | UKUPNO / OVERALL                    | POUZDANJE / CONFIDENCE       |
| A2.2  | B1.1                   | A2.2                                | 67%                          |
| FOKUS GREŠAKA / ERROR FOCUS                         | STABILNOST / STABILITY | SAMOKOREKCIJA / SELF-CORRECTION     | PONOVNA PROCJENA / RE-ASSESS |
| Kasus/Artikel, Zeitformen<br>Cases/Articles, Tenses | mittel<br>Medium       | niedrig bis mittel<br>Low to Medium | 8 Wochen<br>8 Weeks          |

### SADRŽAJ / TABLE OF CONTENTS

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Precizna percepcija        | 1. Precise Observation      |
| 2. Strukturalne snage         | 2. Structural Strengths     |
| 3. Ključni uvid               | 3. Key Insight              |
| 4. Glavni strukturni problemi | 4. Main Structural Problems |
| 5. Korekcije poluge           | 5. Lever Corrections        |
| 6. Rješenja                   | 6. Solutions                |
| 7. Aktivacija                 | 7. Activation               |
| 8. Zadaca A — Struktura       | 8. Homework A — Structure   |
| 9. Zadaca B — Preciznost      | 9. Homework B — Precision   |

10. Domaća zadaća C — Govorna fluidnost

10. Homework C — Oral Fluency

11. Tjedni plan

11. Weekly Plan

12. Mini-Blok

12. Mini-Block

**PRECIZNA PERCEPCIJA**

Na ovom satu pokazao si da imas dobru osnovu u hrvatskom. Tvoj vokabular pokriva osnovne svakodnevne situacije. Glavni problemi pojavili su se u padeznom sustavu i u glagolskom vidu.

**PRECISE PERCEPTION**

In this session you showed that you have a good foundation in Croatian. Your vocabulary covers basic everyday situations. The main problems appeared in the case system and in verbal aspect.

**STRUKTURNE SNAGE****Sigurna upotreba prezenta i perfekta**

*“Today I am in school and I have learned many new words.” — Ispravna vremenska kombinacija.*

**Dobar osnovni vokabular za svakodnevne situacije**

*“Koristiš fraze kao ‘Gdje je kupaonica?’, ‘Koliko je to?’, ‘Mogu li pomoći?’ — prirodno i u kontekstu.”*

**Razumijevanje osnovnih upitnih struktura**

*“Što radiš sutra?” i “Gdje mieszkaš?” — ispravno formirana pitanja s razumijevanjem odgovora.”*

**STRUCTURAL STRENGTHS****Confident use of present and perfect tense**

*“Today I am in school and I have learned many new words.” — Correct temporal combination.”*

**Good basic vocabulary for everyday situations**

*“You use phrases like ‘Where is the bathroom?’, ‘How much is that?’, ‘Can I help?’ — naturally and in context.”*

**Understanding of basic question structures**

*“What are you doing tomorrow?” and “Where do you live?” — correctly formed questions with understanding of answers.”*

**KLJUČNI STRUKTURNI UVID**

Centralni problem je padezni sustav. Kao bugarski govornik, nisi naviknut na promjenu oblika imenica. U hrvatskom svaka riječ mijenja oblik ovisno o funkciji u recenici. Ovo je tvoj najvažniji izazov.

**CORE STRUCTURAL INSIGHT**

The central problem is the case system. As a Bulgarian speaker, you are not used to nouns changing their form. In Croatian, every word changes its form depending on its function in the sentence. This is your most important challenge.

**TOP 5 STRUKTURNIH PROBLEMA****TOP 5 STRUCTURAL PROBLEMS****1. Padezne pogreske** [Kasus/Artikel]

Koristis nominativ tamo gdje treba akuzativ ili dativ: 'Vidim knjiga' umjesto 'Vidim knjigu'.

*“Dao sam knjiga prijatelju.” → Tocno: “Dao sam knjigu prijatelju.”*

**1. Case Errors** [Kasus/Artikel]

You use the nominative case where the accusative or dative is required: 'Vidim knjiga' instead of 'Vidim knjigu'.

*“Dao sam knjiga prijatelju.” → Correct: “Dao sam knjigu prijatelju.”*

**2. Glagolski vid** [Zeitformen]

Mijesaas svrseni i nesvrnseni vid: 'Pisao sam pismo' (proces) kad zelis reci 'Napisao sam pismo' (rezultat).

**2. Verbal Aspect** [Zeitformen]

You confuse perfective and imperfective aspect: 'Pisao sam pismo' (process), when you want to say 'Napisao sam pismo' (result).

"Jucer sam citao ovu knjigu" (do kraja) → "Jucer sam procitao ovu knjigu."

"Jucer sam citao ovu knjigu" (to the end) → "Jucer sam procitao ovu knjigu."

### 3. Ijekavica / ekavica [Register/Wortwahl]

Hrvatski koristi ijekavicu: 'mlijeko' ne 'mleko', 'lijepo' ne 'lepo'. Ti ponekad koristis ekavske oblike.

"Mleko je na stolu." → *Tocno:* "Mlijeko je na stolu."

### 3. Ijekavian / Ekavian [Register/Wortwahl]

Croatian uses Ijekavian: 'mlijeko' not 'mleko', 'lijepo' not 'lepo'. You sometimes use Ekavian forms.

"Mleko je na stolu." → *Correct:* "Mlijeko je na stolu."

### 4. Prijedlozi s padezima [Präpositionen]

Svaki prijedlog zahtijeva određeni padež: 'u' + lokativ (mjesto) ili + akuzativ (smjer).

"Ja sam u trgovina." → *Tocno:* "Ja sam u trgovini."

### 4. Prepositions with Cases [Präpositionen]

Each preposition requires a specific case: 'u' + locative (location) or + accusative (direction).

"Ja sam u trgovina." → *Correct:* "Ja sam u trgovini."

### 5. Red riječi i enklitike [Wortstellung]

Enklitike (sam, si, se, mi, ti) ne mogu biti na početku recenice.

"Sam isao u skolu." → *Tocno:* "Isao sam u skolu."

### 5. Word Order and Clitics [Wortstellung]

Clitics (sam, si, se, mi, ti) cannot appear at the beginning of a sentence.

"Sam isao u skolu." → *Correct:* "Isao sam u skolu."

## TOP 5 KOREKCIJA POLUGE

#### 1. ~~Krivo: Vidim knjiga.~~ **Tocno: Vidim knjigu.**

Akuzativ nakon 'vidjeti': knjiga → knjigu.

#### 2. ~~Krivo: Ja sam u trgovina.~~ **Tocno: Ja sam u trgovini.**

Mjesto = lokativ: u + trgovini.

#### 3. ~~Krivo: Sam isao u skolu.~~ **Tocno: Isao sam u skolu.**

Enklitika 'sam' ne može na početak recenice.

#### 4. ~~Krivo: Dao sam knjiga prijatelj.~~ **Tocno: Dao sam knjigu prijatelju.**

Dati + što (akuz.) + kome (dativ).

#### 5. ~~Krivo: Jucer sam citao ovu knjigu (do kraja).~~ **Tocno: Jucer sam procitao ovu knjigu.**

Završena radnja = svršeni vid.

## TOP 5 LEVER CORRECTIONS

1. Accusative case after 'vidjeti': knjiga → knjigu.

2. Location = locative: u + trgovini.

3. The clitic 'sam' cannot appear at the beginning of a sentence.

4. Dati + what (accusative) + to whom (dative).

5. Completed action = perfective aspect.

## TOP 5 RJEŠENJA

### 1. Padežni trener

## TOP 5 SOLUTIONS

### 1. Case Trainer



Svaki dan 5 rečenica sa svjesnim izborom padeza. Izgovaraj naglas.

Every day, 5 sentences with a conscious choice of case. Say them out loud.

Automatski izbor padeza za 3-4 tjedna.

Automatic case selection within 3-4 weeks.

## 2. Glagolski vid

## 2. Verbal Aspect

3 para dnevno: ista radnja — svršeni (rezultat) i nesvršeni (proces) vid.

3 pairs per day: one action — perfective (result) and imperfective (process) aspect.

Svjestan izbor vida za 3 tjedna.

Conscious aspect selection within 3 weeks.

## 3. Prijedlozi + padezi

## 3. Prepositions + Cases

Zapamti: u/na + lokativ (mjesto), u/na + akuzativ (smjer), iz/s + genitiv (odakle).

Remember: u/na + locative (location), u/na + accusative (direction), iz/s + genitive (from where).

Tocni prijedlozi za 2 tjedna.

Correct prepositions within 2 weeks.

## 4. Red enklitika

## 4. Clitic Order

Pravilo: enklitika ide nakon prve naglasene riječi u rečenici.

Rule: the clitic comes after the first stressed word in the sentence.

Tocan red riječi za 1-2 tjedna.

Correct word order within 1-2 weeks.

## 5. Ijekavica dosljednost

## 5. Ijekavian Consistency

Zapamti: hrvatski = ijekavica. mlijeko, lijepo, bijelo, vrijeme. Nikad ekavske oblike.

Remember: Croatian = Ijekavian. mlijeko, lijepo, bijelo, vrijeme. Never Ekavian forms.

Dosljedna ijekavica za 1 tjedan.

Consistent Ijekavian within 1 week.

## MOTOR REČENICE

## SENTENCE ENGINE



### Padezni motor

### Case Engine

Svaki dan izgovaraj naglas 5 rečenica, svjesno birajući pravilni padež. Naglasi padežni nastavak.

Every day, say 5 sentences out loud, consciously choosing the correct case. Underline the case ending.

Vidim knjigu. (akuzativ)

I see the book. (accusative)

Idem u trgovinu. (akuz. — smjer)

I am going to the store. (accusative — direction)

Ja sam u trgovini. (lokativ — mjesto)

I am in the store. (locative — location)

**5 rečenica dnevno, naglas, sa svjesnim padežom.**

**5 sentences per day, out loud, with conscious case selection.**

## AKTIVACIJA

## ACTIVATION

1. Idem u trgovinu jer mi treba kruh.

1. I am going to the store because I need bread.

2. Jucer sam pročitao zanimljivu knjigu.

2. Yesterday I read an interesting book.

3. Dao sam prijatelju svoju knjigu.
4. Zivimo u velikom gradu.
5. Ona ide u skolu svaki dan.
6. Napisao sam pismo mami.

3. I gave my friend my book.
4. We live in a big city.
5. She goes to school every day.
6. I wrote a letter to Mom.

**ZADATAK A — VJEŽBA****Homework A — Structure**

Prevedi ove rečenice na njemački. Obrati pozornost na strukturu.

Translate these sentences. Pay attention to sentence structure.

**Nr. Sentence**

1. I see a big house.
2. She is going to school.
3. We live in Zagreb.
4. I gave a book to a friend.
5. Yesterday I wrote a letter.
6. He is reading an interesting book.

**Odgovor**

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**Ne brini o savršenstvu. Prvo se usredotoči na poziciju glagola.**

**Don't worry about perfection. Focus on getting the verb in the right position first.**

**ZADATAK B — LOV NA GREŠKE****Homework B — Precision**

Svaka rečenica ima jednu grešku. Pronađi je i napiši točnu verziju.

Each sentence has one error. Find it and write the correct version.

**Nr. Rečenica**

1. Krivo: Vidim knjiga.
2. Krivo: Ja sam u trgovina.
3. Krivo: Sam isao u skolu.
4. Krivo: Dao sam knjiga prijatelj.
5. Krivo: Mleko je na stolu.

**Sentence**

- Vidim knjiga.
- Ja sam u trgovina.
- Sam isao u skolu.
- Dao sam knjiga prijatelj.
- Mleko je na stolu.

**Odgovor**

.....

.....

.....

.....

.....



**Prvo pročitaj pogrešnu rečenicu naglas. Tvoje uho često hvata ono što oko propusti.**

**Read the wrong sentence aloud first. Your ear often catches what your eye misses.**

**ZADATAK C — TEČNOST****Homework C — Oral Fluency**

Prevedi ovu kratku priču rečenicu po rečenicu. Piši što prirodnije.

Translate this short story sentence by sentence. Write as naturally as possible.

**Nr. Rečenica**

1. Juče sam bio u gradu s mojim prijateljem Markom.
2. Šetali smo kroz stare ulice i gledali starih zgrada.
3. Marko je pokazao meni gdje je on radio kada je bio mlad.
4. Onda smo došli do malog kafića na углу.

5. U kafići smo pili kavu i jeli kifle.
6. Marko je rekao mi o njegovoj obitelji i djeci.
7. Iako je vrijeme bilo hladno, bilo je lijepo biti vani.
8. Nakon kafića smo otišli u muzej jer Marko voli povijest.
9. U muzeju sam vidio mnogo interesnih stvari iz srednjeg vijeka.
10. Na kraju dana smo bili umorni ali sretni.



**Ispričaj priču, ne prevodi je. Zamisli da opisuješ ove događaje nekome tko govori samo ciljani jezik.**

**Tell the story, don't translate it. Imagine you're describing these events to someone who only speaks the target language.**



**Upravo si napravio teži dio. Bi li bilo pogrešno da Marco provjeri tvoje odgovore prije roka? Detaljan izvještaj o ispravkama stiže u tvoj sandučić unutar 1 sata.**

You've just done the hard part. Would it be wrong to have Marco check your answers before the deadline? A detailed correction report lands in your inbox within 1 hour.

→ Ukupno: 29,95 € (jednokratno)

→ Total: €29.95 (one-time)

## Tjedni plan

## Weekly Plan



### Tjedan 1-2

Padezni sustav: nominativ → akuzativ → dativ

Automatski izbor padeza

5 recenica s padezima dnevno

### Week 1-2

Case system: nominative → accusative → dative

Automatic case selection

5 sentences with cases per day

### Tjedan 3-4

Glagolski vid + prijedlozi

Tocan vid + padezi nakon prijedloga

3 para vida + 3 prijedlozne recenice

### Week 3-4

Verbal aspect + prepositions

Accurate aspect + cases after prepositions

3 aspect pairs + 3 prepositional sentences

### Tjedan 5-6

Enklitike + dosljedna ijekavica

Tocan red enklitika + dosljedna ijekavica

5 recenica s enklitikama

### Week 5-6

Clitics + consistent Ijekavian

Correct clitic order + consistent Ijekavian

5 sentences with clitics

### Tjedan 7-8

Slobodan govor pod pritiskom

Tocnost pri spontanom govoru

### Week 7-8

Free speech under pressure

Accuracy in spontaneous speech

2-minutni monolog sa svjesnim fokusom

2-minute monologue with conscious focus

**Mini-Blok****Padežni sistem pod pritiskom govorenja stabilizirati — fokus na prijedloge i akuzativ/lokativ**

Svakodnevno 10 minuta — izgovaranje minimalnih parova s prijedlozima (na + akuzativ vs. na + lokativ: "Idem NA vrata" vs. "Čekam NA vratima"). Naglas i spora.

Tri puta tjedno: 3-minutni monolog o tvojim aktivnostima. Consciousness insert prijedloge: u, na, iz, od, s, kod. Snima se. Slušaš. Ispravlja se.

**Mini-Block****Stabilize case system under speaking pressure — focus on prepositions and accusative/locative**

Every day 10 minutes — pronounce minimal pairs with prepositions (na + accusative vs. na + locative: 'I go TO the door' vs. 'I wait AT the door'). Out loud and slow.

Three times per week: 3-minute monologue about your activities. Consciously insert prepositions: u, na, iz, od, s, kod. Record it. Listen. Self-correct.

**Aktivna govorna produkcija:****Active oral production:****A2.2****A2.2****Pasivna kompetencija: B1.1****Passive competence: B1.1****Pouzdanje: 67%****Confidence: 67%**

Nalazis se na razini A2. Tvoja baza postoji, ali padežni sustav je nestabilan. S ciljanim treningom B1 je realističan za 3-4 mjeseca.

You are at level A2. Your foundation is in place, but the case system is unstable. With targeted training, B1 is realistic within 3–4 months.

Strukturna stabilnost pod pritiskom: srednja

Structural stability under pressure: moderate

Sposobnost samokorekcije: niska do srednja

Self-correction ability: low to moderate

PONOVNJA PROCJENA: 8 Wochen

RE-ASSESS: 8 Weeks

**Sažetak****Summary**

Nalazis se na razini A2. Tvoja baza postoji, ali padežni sustav je nestabilan. S ciljanim treningom B1 je realističan za 3-4 mjeseca.

Your active spoken Croatian is at level A2.2. You can manage in simple everyday situations, but the case system shifts under pressure. Your passive comprehension is higher at B1.1.

**Glavni uzorci****Key Patterns**

1. Padežne pogreske
2. Glagolski vid
3. Ijekavica / ekavica
4. Prijedlozi s padezima
5. Red rijeci i enklitike

1. Case errors: nominative instead of accusative and dative
2. Confusion of perfective and imperfective verbal aspect
3. Ekavian forms instead of Ijekavian (mleko instead of mlijeko)
4. Prepositions with the wrong case
5. Incorrect clitic order

**Ključna preporuka****Key Recommendation**

**Svaki dan 5 rečenica sa svjesnim izborom padeza. Izgovaraj naglas.**

**Practice the Case Engine daily: say 5 sentences out loud with a conscious choice of the correct case.**

### Sljedeći koraci

Centralni problem je padezni sustav. Kao bugarski govornik, nisi naviknut na promjenu oblika imenica. U hrvatskom svaka riječ mijenja oblik ovisno o funkciji u rečenici. Ovo je tvoj najvažniji izazov.

### Next Steps

Focus on the case system over the next 2 weeks, then move on to verbal aspect and prepositions. Schedule a reassessment in 3 months.



### Spreman za sljedeći termin?

PONOVNA PROCJENA: 8 Wochen

→ Pogledaj dostupne termine

### Ready for Your Next Session?

RE-ASSESS: 8 Weeks

→ See available times

Čini se da si spreman/na za sljedeći korak. Bi li bilo pogrešno pogledati dostupne termine?

It seems like you're ready for the next step. Would it be wrong to take a look at the available times?

### MOST POPULAR

## Kompletni LingoGrade paket

Jedan korak. Jedna cijena. Nista ne ostaje nejasno.

## The Complete LingoGrade Package

One step. One price. Nothing left to wonder about.

### EUR 299.95

- 1x Potpuna procjena — kompletna CEFR evaluacija
- 1x Ponovna procjena nakon 8 tjedana — prati svoj napredak
- 3x Paketa naljepnica (105 naljepnica)
- 1x Provjera domace zadace — detaljan izvjestaj o ispravkama
- 1x Plusani Marco

- 1x Full Assessment — complete CEFR evaluation
- 1x Reassessment at 8 weeks — track your progress
- 3x Sticker Packs (105 stickers)
- 1x Homework Check — detailed correction report
- 1x Marco Plush



Upoznaj sva Marcova raspoloženja

Redovna cijena: ~~EUR 384.75~~

## Cijena paketa: EUR 299.95

Stedis EUR 84.80 (22%)

Sve u jednom koraku. Nista sto moras organizirati odvojeno.

**Pogledaj kompletni paket →**

Tvoja cijena je zaključana u trenutku kupnje.  
Kad god budeš spreman, naljepnice počnu raditi od dana kad stignu.  
Fizicki artikli se šalju odvojeno.



**Je li ti ova procjena pomogla? Marco bi se obradovao kad bi ostavio napojnicu.**

**Did this assessment help you? Marco would be glad if you felt like leaving a tip.**



**€20 · €10 · €5**



100% ide izravno tvom ocjenitelju. Bez provizije.

100% goes directly to your assessor. No platform cut.

**lingoGrAde.com**

Ovaj izvještaj je pripremio Marco za Ivan P..

This report was prepared by Marco for Ivan P..

© 2026 ACSO Consulting LTD — Sva prava pridržana.

© 2026 ACSO Consulting LTD — All rights reserved.



Verifikacija  
Verification



Profil  
Profile